

На правах рукописи

Гершанова Анна Феликсовна

**Концепты "рай" и "ад" в языковой картине мира В.В. Набокова
(по роману «Дар»)**

**Специальность 10.02.01. - русский язык
(по филологическим наукам)**

Автореферат

**диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук**

Уфа - 2003

Работа выполнена на кафедре общего и сравнительно-исторического
языкознания Башкирского государственного университета

Научный руководитель: кандидат филологических наук,
доцент **Е.Н.Мансветова**
Научный консультант: кандидат филологических наук,
доцент **Л.А.Сергеева**
Официальные оппоненты: доктор филологических наук,
профессор **Е.А. Яковлева**
кандидат филологических наук,
доцент **Н.В. Леонова**

Ведущее учреждение: Стерлитамакский государственный
педагогический институт


Защита состоится « 18 » апреля 2003г. в 13 часов
на заседании диссертационного совета Д 212.013.02 по защите диссертаций
на соискание ученой степени доктора филологических наук в Башкирском
государственном университете по адресу: 450074, Республика Башкортос-
тан, г.Уфа, ул. Фрунзе, 32, ауд. 423.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Башкирского госу-
дарственного университета.

Автореферат разослан ¹⁷ 17 _____ марта

2003 г.

Ученый секретарь диссертационного совета
доктор филологических наук,
профессор

 В.Л.Ибрагимова

Общая характеристика работы

Картина мира - это обобщенное дискретное представление человека об окружающей действительности, знание законов природы и общества, отношение к предметам и явлениям реального мира, некий инвариант, включающий в себя не только естественнонаучную систему представлений, социально-историческую, но и художественную, этническую, религиозную и мифопоэтическую, которые являются вариантами целостной картины мира эпохи.

Варианты репрезентируются в определенных типах текстов, которые можно считать конкретными реализациями общей картины мира. Художественный текст - отображение индивидуальной авторской картины мира, которая является вариантом художественной картины мира. Так осуществляется движение от инварианта через вариант к конкретной реализации.

При воплощении в тексте внутренней индивидуальной картины мира автором используются средства языка, свойственные определенному языковому коллективу, участвующие, в свою очередь, в отражении объективного мира. Изучение средств выражения картины мира текста сосредоточено на лексико-семантических фактах, грамматических моделях, стилистических приемах, интонации, эмоциональной окраске. Выбор способов репрезентации информации при помощи этих средств обусловлен их значимостью для языковой личности, а также преобладанием определенной сенсорной системы (систем) восприятия мира. Распознать репрезентативную систему можно выделяя из контекста художественного произведения те слова и выражения, которые используются для описания внутреннего опыта автора как носителя русского языкового сознания.

Художественная картина мира включает в себя общую часть - языковую картину мира, а также интерпретирующую часть, в которой находят отражение индивидуальное авторское восприятие действительности, личностные знания и опыт.

В реальной речи и художественном тексте наблюдается сочетание, взаимосвязь и взаимодействие нормативно различных и даже противопоставленных миров (небесного и земного, человеческого и природного). В контексте художественного произведения такое взаимодействие может обеспечивать изображение целостной картины мира либо избранного фрагмента мира в его целостности.

Выделяя и анализируя в текстовых источниках «ключевые слова», в которых фиксируется информация об авторском видении мира, мы вместе с тем изучаем общезыковые ключевые концепты - концепты русской культуры, в которых закрепилось наиболее релевантное представление о мире, так как индивидуальное мировосприятие имеет общечеловеческую и идео-этническую составляющие.

Основные концепты русской культуры в последние десятилетия становятся объектом не только культурологического, но и лингвистического исследования.

Изучение художественных концептов на материале текстов представляет особый интерес, ибо речь идет в данном случае об особом художественном видении мира и способах его языковой репрезентации.

Принадлежность автора к определенному историко-культурному пласту предопределяет специфичность его эстетической концепции, воплощенной в художественных произведениях, в особом стиле и языке. Уникальным в данной связи, с точки зрения исследования, представляется творчество русских писателей-постмодернистов, проявляющих сугубо индивидуальное отношение к языку и использованию речевых средств для передачи собственного мировидения и отношения к действительности.

Выделяя художественные концепты в картине мира писателя или поэта, мы тем самым обогащаем наши знания о мире. Являясь единицей индивидуального знания / сознания, отправляющей к высшим духовным ценностям носителя этого сознания, имеющей языковое выражение и отмеченной индивидуальной культурной спецификой, художественный концепт входит как видовое понятие в структуру родового для него общезыкового концепта.

Выявление художественных концептов на основе прецедентных текстов конкретного писателя и определение их специфики и функционирования в индивидуальной и общезыковой картинах мира является одной из проблем, входящих в круг современной лингвокультурологии, лингвистистики и лингвопоэтики, что обуславливает **актуальность данного исследования.**

Концепт всегда соотнесен с языковой личностью, в нем по сути авторизуется «безличное», объективистское понятие о мире относительно этносемантической личности как закрепленного в семантической системе естественного языка базового национально-культурного прототипа носителя этого языка - говорящего человека.

Описание художественных концептов (эйдемодистинкторов) "рай" и "ад" романа В.В.Набокова «Дар» и выявление их специфики, а также способов их языковой репрезентации составляет цель нашего исследования.

Поставленная цель предполагает решение ряда теоретических и практических задач, основными из которых являются следующие:

- определить особенности художественной картины мира как среды функционирования художественного концепта;
- описать ядро концептов "рай" и "ад" в языковой картине мира;
- описать лексические средства репрезентации концептов "рай" и "ад" в романе В.В.Набокова "Дар";

- выявить специфику художественных концептов "рай" и "ад" в индивидуально-авторской картине мира;
- на основе проведенного анализа сопоставить концепты "рай" и "ад" (лингвокультурологический и художественный аспекты концептов "рай" и "ад");
- изучить особенности структуры концептуальных полей "рай" и "ад" в романе «Дар»;
- выявить комплекс средств, с помощью которых репрезентируются авторские смыслы в концептах "рай" и "ад";
- проанализировать функции ключевых слов *рай* и *ад* в тексте романа.

Объектом исследования являются лексемы *ад* и *рай* (под лексемой мы, вслед за А.А.Уфимцевой, понимаем слово в совокупности его значений).

Материалом для описания художественной картины мира и концептов-эйдемодистинкторов выступает роман В. В. Набокова «Дар», последний из русскоязычных произведений автора, интерес к творчеству которого объясняется уникальностью личности писателя, его местом в литературном процессе, особым отношением к слову как способу репрезентации индивидуально-авторского представления о мире, малой степенью изученности языковой картины мира его произведений и особой природой художественных концептов, которые воплощают особое, постмодернистское знание о мире писателя.

Спецификой цели и задач, поставленных в работе, обусловлены следующие методы исследования:

I. Контекстуальный анализ, который позволяет выявить все средства репрезентации авторских смыслов индивидуальных художественных концептов. Основным способом выборки языкового материала и одновременно его оценки с различных точек зрения является интроспекция, т.е. самонаблюдение. Метод интроспекции позволяет оценивать материал как «верифицирующий или же фальсифицирующий выдвинутую теорию» [Кронгауз М.А.]. В процессе контекстуального анализа нами используется также метод наблюдения - целенаправленное изучение внутреннего мира В.В.Набокова, опирающееся в основном на такие чувственные способности человека, как ощущение, восприятие, представление.

II. Концептуальный анализ, предполагающий следующие процедуры:

- 1) описание значений лексем *рай* и *ад* (внутрисловный аспект анализа соответствующих концептов);
- 2) выявление концептуальных особенностей их производных;
- 3) анализ синонимических и антонимических отношений, в которые вступают лексемы *рай* и *ад*, что позволяет представить ядро художественного концепта и околоядерную зону;

4) выявление периферии художественных концептов:

а) выделение предтекстовых пресуппозиций, важных для формирования концептуального пространства текста;

б) выявление ассоциативно-вербальной сети концептов, которое предусматривает обобщение контекстов с ключевыми словами - носителями концептуального смысла, и на ее основе - представление структуры художественного концепта;

в) анализ текстовых импликаций.

III. Элементы этимологического анализа (при описании ядра концепта)

IV. Элементы компонентного анализа соответствующих лексем, используемые для описании ядра концепта и его околоядерной зоны.

V. Метод моделирования (для выявления когнитивных моделей анализируемых концептов).

VI. Методы таксономии: категоризация (процесс отнесения объектов к соответствующим классам), сопоставление, в частности, слов-синонимов (при сопоставлении структур концепта в обыденной языковой картине и в художественной картине мира В.В.Набокова).

VII. Метод деконструкции, заключающийся в особой стратегии прочтения текста, направленной на вскрытие его имплицитного содержания, неосознаваемого самим автором.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Выявление художественных концептов как единиц релевантного представления писателя о мире должно быть основано на исследовании картины мира автора и ее отражения в тексте художественных произведений.

2. Специфика художественного концепта обусловлена, во-первых, взаимовлиянием различных картин мира (языковой, мифологической, религиозной), во-вторых, особенностью художественного мира писателя, его эстетической концепцией, в-третьих, индивидуальными особенностями видения мира.

3. Репрезентирующие художественный концепт особые смыслы могут быть выявлены в рамках контекста одного произведения (роман В. В. Набокова «Дар»); в этом случае художественный концепт является также концептом текста.

Научная новизна диссертации заключается в комплексном подходе к изучению концепта, который позволил выявить специфику художественных концептов, в частности, особенности эйдемодистинкторов "рай" и "ад", функции ключевых концептов в тексте художественного произведения, а также в выработке методики анализа концепта художественного текста.

Практическая значимость проведенного исследования заключается в том, что его результаты могут быть использованы в лексикографической практике при составлении словарей нового (объяснительного) типа, словарей русской культуры, в практике преподавания учебных курсов «Филологический анализ художественного текста», «Лингвистический анализ текста», спецкурсов по стилистике русского языка в вузах, а также при преподавании лингвистических и литературоведческих дисциплин в общеобразовательных школах, гимназиях и лицеях.

Апробация работы

Основные результаты исследования апробированы на общероссийских, региональных, республиканских научно-практических конференциях: на Всероссийской научно-практической конференции языковедов России (Самара 2001), региональной научно-практической конференции «И назовет меня всяк сущий мне язык» (Стерлитамак 1999), региональной научно-практической конференции «Пушкин и современность» (Уфа 1999), научно-практических конференциях «Актуальные проблемы современного языкознания» (Уфа 1998), «Актуальные проблемы лингвистики» (Уфа 2002), на научно-практическом семинаре «Теория поля в современном языкознании» (Уфа 2001) и межвузовском семинаре аспирантов при филологическом факультете Башкирского госуниверситета.

Диссертация обсуждалась на заседании кафедры общего и сравнительно-исторического языкознания Башкирского госуниверситета (ноябрь 2002). По теме диссертации опубликованы 4 статьи и тезисы докладов, прочитанных на 3 конференциях.

Структура диссертации. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, где обобщаются результаты проведенного исследования, приложения, состоящего из таблицы, эксплицирующей различия в интерпретации речевыми смыслами концептов "рай" и "ад" в романе «Дар», и библиографии, которая включает список научной литературы, словарей и источников.

Первая глава «Концепт и языковая картина мира» посвящена рассмотрению понятия «языковая картина мира», а также выявлению соотношения концептуальной, языковой, индивидуально-авторской картин мира и интуитивных представлений людей о реальных «мирах». При этом особое место уделяется исследованию языковой картины мира - своеобразной сферы национальной культуры.

Формой существования культуры, ее "ячейками" служат особые ментальные образования - концепты, которые формируются в результате своеобразного членения языковой картины мира на некие "микроміры", соответствующие всем возможным дискурсивным ситуациям, известным человеку, и потому называемые возможными мирами [Миронова Н.М.]. Им соответствует важное для культурологии понятие «семантика возможных

миров», где основной креативной единицей выступает слово-концепт - имя того или иного лингвокультурологического поля [Воробьев 1997: 65].

Картина мира может реализовываться в различных формах человеческого поведения и в результатах творчества, например в языковых текстах, социальных институтах, памятниках материальной культуры и т.д. Любые формы подобных реализаций называются текстом в семиотическом смысле слова [Иванов, Топоров 1965: 7]. Художественный текст в данном случае выступает как одна из форм реализации индивидуально-авторской картины мира, входящей в общезыковую картину мира. Креативной единицей художественной картины мира выступает художественный концепт (эйдемодистинктор), имеющий специфическую структуру и функционирование.

Мир, отраженный в слове, несёт в себе многомерную, сложнейшую систему концептов, из которых складывается определённая картина воспринимаемой действительности, языковая картина мира, являющаяся определённой частью глобальной концептуальной картины мира. Связь языковой картины мира с концептуальной осуществляется именно через посредство слова.

Языковая картина мира есть особое образование, постоянно участвующее в познании мира и задающее образцы интерпретации воспринимаемого, своеобразная сетка, накладывается на наше восприятие, на его оценку, влияющая на членение опыта и выделение ситуаций и событий через призму языка и опыта, приобретение его вместе с усвоением языка [Кубрякова Е.С.], где язык выступает как способ закрепления всей отражающей деятельности мышления. Однако каждый язык «пишет» картину мира по-своему.

В языковой картине мира есть постоянная общезначимая инвариантная часть и переменная [Караулов Ю.Н.]; общенациональная и индивидуальная [Залевская А.А.]; универсальная и идиоэтническая [Новиков Н.С., Черемисина Н.В.]. В связи с этим возникает интерес к универсальному аспекту когнитивной картины мира.

На современном этапе развития лингвистики наличие ряда универсалий в семантике уже доказано на конкретном языковом материале и, хотя их количество не установлено, общепризнано, что семантические универсалии представляют собой «фундаментальные человеческие концепты», что в основе всех языков лежат семантические элементы (примитивы), которые соотносятся с понятием лексико-семантических универсалий - общих для всех языков механизмов номинации, фиксирующих регулярные закономерные отношения между языковым значением и языковой формой.

И в универсальной, и в идиоэтнической картине мира различаются миры материальный (реальный) и духовный (ментальный), эмпирический и рациональный, миры пространственные и временные. В пределах идиоэтнической языковой картины мира противопоставляются общенациональная языковая картина мира и языковые картины мира, ограниченные социаль-

ной сферой. В индивидуальной языковой картине мира и во всех текстах одного автора, т.е. макротексте идиостиля, тоже можно выделить более частные миры: внешний, соотносимый с отражением окружающих реалий (возможен также фантастический, мифический мир), и внутренний, преимущественно оценочный, аксеологический, который в свою очередь оказывается расщепленным. В нем представлены мышление, чувства и воля индивида, отнюдь не всегда действующие в унисон.

Максимально резкое противопоставление наблюдается между универсальной, отраженной в разных языках «общечеловеческой» картиной мира (предельно абстрактной), и в некотором смысле «полярной» ей - индивидуальной, отражаемой в речи (тексте) отдельного индивида - носителя языка или в творчестве художника слова, а следовательно, в индивидуальном художественном мире. Уникальный художественный мир признается в современном литературоведении важнейшей категорией и характеризуется как система всех образов и мотивов, присутствующих в данном тексте.

Поскольку языковые миры есть результат обобщающе-систематизирующей и расчленяюще-классифицирующей деятельности человека в процессе познания им хаоса реального мира, можно говорить об иерархии языковых картин мира, причем каждому миру соответствует не только своеобразие языковых (речевых) средств, но и некое концептуальное ядро.

Наиболее четко сигналы многомирия, сигналы «конкретного» мира выражены в словах-концептах, каждое из которых выступает в качестве имени семантического поля в отдельных лексико-семантических вариантах многозначных слов, в лексике и фразеологии, пословицах и поговорках, крылатых словах и выражениях.

Таким образом, чтобы представить картину мира, отраженную в языке, следует рассмотреть прежде систему концептов, в которых по принципу «пиков» закрепились наиболее релевантные представления мира.

Концепты - особые ментальные образования, которые формируются в результате своеобразного членения языковой картины мира на некие микромиры и которым соответствует понятие «семантика возможных миров», где основной креативной единицей выступает слово-концепт - имя того или иного лингвокультурологического поля.

То, что принято называть языковой картиной мира, является информацией, связанной с формированием самих понятий при помощи манипулирования в этом процессе языковыми значениями и их ассоциативными полями. Языковая картина мира обогащает концептуальную систему носителей данного языка. Так, в когнитивной картине мира могут сочетаться, скажем, русская языковая картина мира, с одной стороны, и личностная картина мира, обусловленная миропониманием отдельного человека, с другой; научная и «наивная» картина мира и т.п. Каждая из последующих картин одновременно сужает предшествующую и расширяет ее.

Составляющие языковую картину мира элементы, конструкции и ассоциируемые с ними поля языковых представлений не просто «осколки» прежних концептуально-языковых систем и эмотивные «добавки» к бесстрастной картине реальности, а средства, служащие материалом для формирования новых понятий, формируемых сознанием человека, творящего новые гносеологические образы действительности.

Являясь своего рода «алгебраическим» выражением значения, которым мы оперируем в своей письменной и устной речи, концепт, благодаря своей заместительной функции, облегчает языковое общение.

При рассмотрении слова и концепта не следует исключать человека, т.к. чем шире и богаче культурный опыт человека, тем шире и богаче потенции концепта. У каждого человека есть свой индивидуальный культурный опыт, запас знаний и навыков, которыми и определяется богатство значений слов, богатство концептов. Таким образом, можно говорить об индивидуальной концептосфере отдельной языковой личности, репрезентаторами которой выступают концепты.

Концепт расширяет возможности для сотворчества, домысливания и может быть по-разному интерпретирован в зависимости от контекста и личного опыта индивида.

Сопоставляя языковые концепты русского языка, мы пришли к выводу, что в зависимости от аспекта исследования концепта можно говорить о концептах-универсалиях (универсологический аспект исследования), лингвокультурных концептах (лингвокультурологический аспект исследования) и концептах-уникалиях (личностный аспект исследования). Первые представляют собой «фундаментальные общечеловеческие концепты», список которых ограничен и которые являются ключевыми для понимания национального менталитета как особого отношения к миру его носителей. В их число может попасть любая лексическая единица, в значении которой усматривается способ или форма семантического представления. Им соответствуют «семантические элементы» (примитивы) А.Вежбицкой, которые могут быть обнаружены путем тщательного анализа любого языка, прото-концепты («ноэмы»), под которыми С.Г.Воркачев понимает, «абстрагируемые от языковых реализаций и обеспечивающие эталон сравнения для межкультурного сопоставления и перевода» и т.п.

Концепт, таким образом, определяется как план содержания языкового знака, в который включается предметная соотнесенность, вся коммуникативная значимая информация; парадигматические, синтагматические и словообразовательные связи знака; вся прагматическая информация знака, обусловленная его экспрессивной и коммуникативной функциями; а также когнитивная память слова, связанная с его исконным предназначением и системой духовных ценностей языка.

С культурологической точки зрения концепты представляют собой стереотипный образ, характерный для русского (или любого другого) язы-

нового сознания. Такие концепты представляют собой самую общую, максимально абстрагированную, но конкретно репрезентированную идею «предмета» в совокупности всех валентных связей, отмеченных национально-культурной маркированностью. Они не образуют концептосферы, но занимают в ней определенную часть - концептуальную область и являются в составе языковой картины мира когнитивной основой семантики стандартных образований, которые определяют «внутреннюю форму языка» (В. фон Гумбольдт), а также результатом отражения и интерпретации мира в национально-языковом сознании. Они обуславливают своеобразие той или иной языковой картины мира.

Для структурирования национально-культурных картин мира значимость представляют «концепты мировидения» (этно-эидемы), которые способны сохраняться в языковом сознании долгое время спустя после их исчезновения, и микроконцепты, эйдемодистинкторы (ономатопоэтические представления) - компоненты смыслового поля той или иной этноэидемы, получаемые в результате членения и конкретизирующей интерпретации национально-языковым (лингвокреативным) сознанием соответствующей этноэидемы [Алефиренко Н.Ф.].

Концепты могут быть нетождественными в разных языках и у разных носителей одного языка, поскольку они зависят от мировидения человека, поэтому наибольший интерес представляет рассмотрение концепта в индивидуально-психологическом аспекте, где особую значимость имеют индивидуально-авторские концепты, или концепты текста. Таким образом, мы понимаем под концептом, во-первых, лингвокультурологическую единицу, единицу коллективного сознательного / бессознательного знания / сознания, имеющую языковое выражение и отмеченную этнокультурной спецификой, этнокультурной авторизацией семантических единиц (Воркачев С.Г.), а во-вторых, базовую когнитивную сущность (Ришар Ж.), позволяющую связывать смысл с употребляемым словом. В соответствии с таким пониманием концепты "рай" и "ад" в романе В.В. Набокова "Дар" анализируются во II и III главах диссертации.

Вторая глава исследования "Аспекты интерпретации концептов "рай" и "ад" посвящена разноаспектному описанию данных концептов. Так, они анализируются в культурологическом и религиозном аспектах, а также в языковой картине мира носителей русского языка. В названных концептах закрепилось мифологическое, религиозное и общечеловеческое представление о мироустройстве. Здесь же объясняется выбор данных концептов с точки зрения их значимости в языковой картине мира XI - XX веков, семантической наполненности и функционирования (на основании данных исторических, этимологических, толковых, синонимических, ассоциативных словарей).

Анализируемые концепты, как показали исследования, включают в себя не только знание о рае и аде, представляющее совокупность их значе-

ний, но и охватывают все множество коннотативных элементов, проявляющихся в сочетаемости данных слов, т.е. в их ассоциативно-вербальных сетях, которые выявились в ходе концептуального анализа. Наблюдения за сочетаемостью слов "ад" и "рай" с различными атрибутами и предикатами позволили выявить глубинные ассоциативные признаки соответствующих концептов, складывающиеся из имплицитных (метафоризированных) субстантивных лексических параметров, т.е. гештальтов.

Концепты "ад" и "рай" включают в себя универсальное знание о данных реалиях, основанное на мифологическом представлении об этих полярных областях, куда отправлялись души умерших в зависимости от характера поступков при жизни: грешники, преступившие законы морали, - в ад, святые и благочестивые - в рай.

Так, например, мы можем говорить, что в сознании древних славян ад и рай были местом сосредоточия добрых и злых сил, во власть которых попадали души умерших, выбравших при жизни свой путь. Свобода выбора между Добром и Злом древними славянами принималась как нечто данное, получаемое человеком при рождении от Бога. Человек волен был сам выбирать свой жизненный путь и отвечать за него. Являясь конечными сферами, в которых завершается жизненный процесс, рай и ад несли на себе печать вечности: блаженная вечность или мучительная вечность.

Представление об аде и рае в мифологических картинах мира разных народов показывает, что четкого деления между адом и раем не было. Однако образы сфер, куда отправляется душа после смерти, в представлениях древних, восходят к образу естественного, земного (или точнее подземного) мира, имеющего весьма условное деление на мир злых и мир добрых. Причем, этот подземный мир, мир мертвых, был неотъемлемой частью мира живых, с которым постоянно вступал во взаимодействие: печальная судьба мертвых была тесно связана с судьбами живых.

Все это позволило нам выделить следующие общие признаки концептов "рай" и "ад": 1) место, в котором сосредоточилось Добро и Зло, не имеющее четкого пространственного положения, но разделяемое рекой: в аду правят злые силы, силы тьмы и вечной смерти, огня / холода (Чернобог, Сатана, черт и всякая нечисть), в раю - силы добра, вечного благоденствия и покоя (Белбог, Жива, ангелы и т.д.); 2) атрибуты: в аду - смерд, жар, огонь, вечная ночь, в раю - прохлада, чудесный сад с прекрасными растениями, дневной свет; 3) состояние, уготованное смертным на веки вечные - мучительное или блаженное в зависимости от вердикта, выносимого высшей силой на Страшном Суде: наказание (грешники в аду испытывают муки) или дар (праведники в раю - блаженство). Но, как правило, и та, и другая участь печальны, ибо означают уход из земной жизни - смерть.

В религиозной разработке концепты "ад" и "рай" стали основой теологического учения о загробной жизни, Добре, Зле и Страшном Суде, который ожидает каждого после смерти.

Обобщая разнообразные мифологические и религиозные представления об аде и рае, можно отметить, что концепты "рай" и "ад" имеют мифологическую природу. Они обладают сходными концептуальными структурами, для которых характерны пространственно-временная локализация (место, фазовость во времени), системность внутренней структуры (в атрибутивной характеристике можно выделить главные признаки и предметы, взаимодействующие между собой, и второстепенные), детерминированность (внешнее и внутреннее проявление состояния субъекта, находящегося в данном пространстве, прямая и обратная обусловленность).

Анализ регулярных и наиболее типичных языковых репрезентаций концептов "рай" и "ад", основанных на данных этимологических, исторических и современных толковых, фразеологических словарей, а также словарей синонимов и антонимов, показал, что данные концепты имеют общую мифологическую природу. Они обладают определенным набором дифференциальных признаков: так, для них характерны пространственная и временная локализованность, атрибутивность, причинно-следственные связи, ролевые установки, которые принимают на себя субъекты, попавшие в ситуацию рая или ада, поэтому мы можем отметить изоструктурность фреймов («пакетов знаний»), в которых репрезентируются данные концепты. В ходе исследований обнаружилось, что концепт "рай" представляется в языковой картине мира в локальной и гедонистической когнитивных моделях, каждой из которых соответствует определенный фрейм: "рай небесный", "рай земной первобытный" (локальная модель в разновидностях) и "рай - условия жизни" (гедонистическая модель), а языковой концепт "ад" - в двух когнитивных моделях: "ад-преисподняя" (локальная модель) и "ад-условия жизни" (гедонистическая модель).

Наблюдения за сочетаемостью лексем *рай* и *ад*, выявившие все многообразие их коннотаций, позволили очертить гештальтные структуры данных концептов, а также смоделировать их концептуальные поля. Ядро концепта "рай" - 'место после смерти', околоядерная зона - 'Эдем (рай земной Адама и Евы)' / 'небеса' / 'земная жизнь', 'населяющие рай' ('Бог', 'ангелы', 'праведники', 'Адам и Ева'), 'причина' ('праведность'), 'следствие' ('блаженство'); зона периферии - 'природа', 'красота', 'цвет', 'звук', 'запах', 'покой', 'удовольствие', 'безмятежность', 'радость', 'счастье' и т.д. Ядро концепта "ад" - 'место после смерти', околоядерная зона - 'Аид', 'преисподняя', 'земная жизнь (невыносимые условия)', 'населяющие ад' ('Сатана', 'черти', 'грешники'), 'причина' ('грех'), 'следствие' ('муки'); в зону периферии войдут 'страх', 'горе', 'тоска', 'пытки', 'цвет', 'звук', 'запах' и т.д. (атрибуты слотов). Таким образом, концепты "ад" и "рай" имеют сходные по строению концептуальные поля (ядро, околоядерную и пери-

ферийную зоны). Репрезентирующие концепты фреймы обладают сходной гештальтной структурой, что объясняется единой природой этих концептов.

Поскольку любой языковой концепт содержит в себе значение слова (имени), внутриязыковые связи данного слова, фоновое знание о соответствующей реалии, способное актуализироваться в конкретных речевых актах, то содержание концепта текста может быть выявлено путем анализа значения слова (денотативного и коннотативного), а также его сочетаемости, явлений синонимии, семантической деривации, ассоциативных связей и т.д. Наличие индивидуальных компонентов (фонового знания) в структуре концепта позволяет каждой языковой личности кодировать и декодировать концепты специфическим образом, что, на наш взгляд, и обуславливает интерес в современной лингвистике к индивидуальным концептам, которые отражают языковую картину мира конкретного человека. В этой связи особое место занимают концепты, выводимые из текста художественного произведения. Художественный концепт является репрезентацией авторского мировоззрения, а сам художественный текст - ее продуктом.

Представляя собой систему, то есть целостное в структурном и функциональном отношении образование, внутренняя связь элементов которого является более необходимой и устойчивой, чем связь этих элементов с окружающей средой или с элементами других систем, художественный текст выступает как среда функционирования индивидуально-авторских концептов.

В художественной картине мира XX века концепты "рай" и "ад" обретают иное звучание, что особенно ярко проявляется в творчестве писателей-постмодернистов, одним из представителей которых выступает В.В. Набоков. Функционированию, специфике структуры, языковой репрезентации художественных концептов "рай" и "ад" в романе В. В. Набокова «Дар» посвящена **третья глава** нашей работы. Уникальность данных эйдемодистинкторов в исследуемом тексте объясняется своеобразием художественного стиля писателя, его отношением к слову, во многом обусловленным особой эстетической концепцией писателя-постмодерниста. В главе исследуется комплекс средств, при помощи которых репрезентируются эйдемодистинкторы "рай" и "ад" в романе «Дар», а также их концептуальные поля, описываются речевые (текстовые) смыслы, составляющие содержание анализируемых концептов.

Рассматриваемый в данном диссертационном исследовании роман В.В.Набокова «Дар» является отражением авторской картины мира писателя, специфика которой во многом обусловлена эстетической концепцией постмодернизма, что находит свое выражение в паралогичности и симулятивности изображаемой действительности, которая подчинена общему для всей набоковской прозы требованию - поиску своего «я» в призрачном мире действительности и состояния стабильности для этого «я».

В этом отношении роман «Дар» - это попытка восстановить утерянный рай, обрести гармонию, создать собственный мир, иррациональность, сублогичность которого постигается путем осознания рациональной речи писателя. Гармония мира открывается в языке: нарекая в своем мире предметы, вещи, явления, автор следует изначальному, первопричинному их предназначению.

Представляя собой единство формы и содержания, роман "Дар" обладает всеми признаками художественного произведения: антропоцентризмом, социологизацией, завершенностью текста, целостностью и глубиной, членимостью, индивидуальностью и динамичностью, энергетикой, диалогичностью, эмоциональной тональностью текста, хронотопом, модальностью текста, образностью, символичностью, риторичностью, наличием образа автора (Гальперин И.Р., Кожевникова К.В., Леонтьев А.А., Каримова Р.А., Хисамова Г.Г., Яковлева Е.А.).

Сосредоточив изучение на функционально-когнитивном анализе художественного текста, мы поставили целью выявление системы языковых средств, с помощью которых передается идейно-тематическое и эстетическое содержание текста, а также критерии отбора языковых средств. Результаты анализа показали, что стратегия писателя, основанная на замысле произведения, предопределяет использование различных художественно-языковых средств и приемов в создании метаязыка - своеобразного кода, при помощи которого происходит взаимодействие автора и читателя. Следует сказать, что именно они оязыковляют «фасетное» зрение, гиперчувствительность и звуковую сверхвосприимчивость самого автора и его героев. Приоритетными средствами репрезентации художественной картины мира являются метафора (во всех ее проявлениях), аллитерация (у Набокова она также является средством передачи внеязыкового содержания), аллюзии, реминисценции. Метафоре в языке Набокова отводится особая роль репрезентатора авторской позиции, которая выступает и как проявление индивидуальных смыслов, и как сознательно нагнетаемое автором, претенциозное нарушение логических, семантических и каких бы то ни было законов. Метафора в языковой картине мира Набокова является главным художественно-изобразительным средством, и именно ей принадлежит центральная роль в формировании стратегии автора. Следует отметить, что выделенные типы метафоры в языке Набокова не всегда имеют четкую структурную выраженность. Диффузность, взаимозамещение и слияние характерны для набоковской метафоры: «я все-таки жил на самой глубине избранного мной рая - рая, небеса которого рдели как адское пламя, - но все-таки рая» [Набоков В.В.]. Для Набокова плоть языка так же притягательна, как и сама жизнь. Поэтому его метаязык, создаваемый как «поле остранных трансформаций» [Медарич М.], порождает в сознании читателя своеобразную ассоциативную модель мышления, позволяющую рас-

познавать в контексте те образы и символы, на которых автор строит свой роман.

Исследование концептуальных структур "рай" и "ад" в тексте романа выявило их специфичность, заключающуюся в «неопределенности их возможностей», что обуславливается наличием фонового знания, входящего в логический «родовой» объем художественного концепта, поскольку в авторском знании о "рае" и "аде" содержится также общее представление об этих концептах, составляющее содержание соответствующих мифов. Таким образом, концепт представляет собой синтез возможных образных формирований, в принципе обусловленный семантикой соответствующих слов. Однако иногда направления векторов образных ассоциаций трудно объяснить возможностями лексического значения слов. Связь элементов художественных концептов основывается на совершенно чуждой логике и прагматике ассоциативности, у которой есть, вместе с тем, своя закономерность. Это «индивидуальное» и «неповторимое» вскрывается в контексте произведения.

Исследование художественного контекста романа "Дар" позволило очертить ассоциативно-вербальную сеть, которая, по сути, отражает структуру индивидуального лексикона и содержит в себе признаки словаря, поскольку состоит из набора семантически и грамматически связанных единиц, а также некоторые признаки текста, поскольку степень грамматической оформленности единиц соответствует степени их оформленности в текстах.

Все лингвистические и экстралингвистические особенности слова В.В. Набокова, отражающиеся в его ассоциативно-вербальной сети и выявленные в ходе ассоциативных исследований, а также контекстуального анализа ключевых слов в образной перспективе целого текста с опорой на прием интроспекции, позволили смоделировать текстовые ассоциативно-смысловые поля концептов, важные как для исследования эстетической значимости смысла его текста, так и для изучения его концептуальной и языковой картины мира и идиостиля.

Так, в результате исследований, мы пришли к следующим выводам.

- В романе «Дар» концепт "рай" представлен двумя когнитивными моделями: гедонистической и локальной, реализующимися в гештальтах: "рай - детство" и "рай — взрослый мир", а концепт "ад" - только гедонистической: "ад - действительность", для которых характерны пространственная локализация, системность внутренней структуры и детерминация (относительно субъекта). Причем, если языковые концепты представлены в большей степени локальными когнитивными моделями, то художественные концепты репрезентируются гедонистическими моделями (в художественной картине мира В.В. Набокова состояние определяет мировидение).

- Языковые концепты, отражающие общеязыковую картину мира, по сравнению с художественными концептами являются более ограниченными и по масштабам периферийных зон существенно уступают последним. Многочисленные импликатуры концептов "ад", и "рай" в тексте значительно расширяют их ментальную сферу, поскольку репрезентируются новыми значениями и вербализуются новыми словами. Именно текстовые концепты обеспечивают взаимосвязь и взаимообусловленность концептов в языковой картине мира, что проявляется в перетекании значений, которые репрезентируют концепты.
- Принцип бинарности (противопоставленности) в понимании действительности в данной связи становится очень спорным: выделяемый самостоятельно в художественной картине мира концепт "рай" не имеет соотносительной пары - концепта "ад", и не должен иметь с точки зрения постмодернизма. Ядерный дифференциальный признак концепта "рай" 'состояние' паралогичен по своей сущности, ибо предусматривает как 'блаженство', так и 'муки', обеспечивая тем самым «место встречи» между принципиально несовместимыми философскими и эстетическими категориями в «классическом сознании». Таким образом, симулятивность действительности порождает компромиссность и диалектическую сопряженность элементов внутри структуры концепта "рай". При этом сама компромиссность настолько неустойчива (концепт "ад" то выделяется самостоятельно, то растворяется внутри концептуального поля "рай"), что это не снимает противоречия, а рождает противоречивую целостность в познании мира.
- Специфика функционирования концептов "ад" и "рай" в языковой картине художественных текстов позволила нам выявить следующие процессы внутри структур концептов: 1) структурный разрыв внутри концептов, образование семантических пустот в концептуальных полях в результате элиминирования слотов и атрибутов фреймов, репрезентирующих соответствующие концепты. Они обуславливают прерывистость и фрагментарность художественной картины мира писателя-постмодерниста; 2) гетерогенность, т.е. соединение различных семиотических кодов, не нарушающее внутренней целостности концептов (гетеронормативность в идентификации предметов и явлений действительности, различные импликатуры, которые обеспечивают знание «субкода» или предтекст); 3) невозможность четкого структурирования концепта, поскольку компоненты постоянно вступают в отношения внутренней детерминации; 4) фрагментарность и прерывистость; 5) нарушения структуры концепта. Эйдемодистинктор в любой своей сфере (ядре или периферии) начинает функционировать либо в «старых» значениях (но при этом происходит перераспределение внутри структу-

ры), либо в «новых», вследствие чего они начинают входить в другие семантические поля.

- Индивидуально-авторская картина мира писателя, несмотря на ее паралогичность, нелогичность и индивидуальность, не противоречит, а напротив, дополняет и расширяет общеязыковую картину мира носителей русского языкового сознания.

Основные результаты диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Метафора как композиционно-стилистический прием в романе В.В.Набокова «Дар» // Актуальные проблемы современного языкознания: Материалы научно-практической конференции / Изд-е Башкирск. ун-та. - Уфа, 1998. - С. 11-12.
2. Концепт «рай» в языке художественных произведений (на примере стихотворений А.С.Пушкина и В.В.Набокова) // Материалы научно-практической конференции «Пушкин и современность» / Изд-е Башкирск. ун-та. - Уфа, 1999. - С.98-100.
3. Роман А.С.Пушкина в прочтении В.В.Набокова // «И назовет меня всяк сущий в ней язык...»: Сб. материалов, посвященных 200-летию со дня рождения А.С.Пушкина / Отв. ред. В.А.Беглов // Регион. науч.-практ. Конф. 23-24 марта 1999 г. - Sterlitaмак: Sterlitaмак. гос. пед. ин-т, 1999. - С.53-55.
4. Соотношение языковых единиц функционально-семантических полей в романе В.В.Набокова «Дар» // Теория поля в современном языкознании: Межвузовский научный сборник / Изд-е Башкир. ун-та. - Уфа, 2001. - С.42-51.
5. К вопросу об истории концепта «рай» в романе В.В.Набокова «Дар» // Русский язык и литература: вопросы истории, современного состояния и методики их преподавания в вузе и школе: Общероссийская научная конференция языковедов России (6-8 мая 2001, Самара). В 3-х частях. Часть третья. Самара: Изд-во СамГПУ, 2001. - С. 145-157.
6. Концепт как свойство декодирования языковой картины мира // Актуальные проблемы лингвистики: Юбилейный сборник. - Уфа: РИО РУНМЦ МО РБ, 2002. - С. 57-59.
7. Функция художественных концептов в авторской языковой картине мира // Ученые записки Sterlitaмакского государственного педагогического института и Sterlitaмакского филиала АН РБ: Лингвистика. Литературоведение: Сб. науч. тр. - Sterlitaмак. Sterlita.гос.пед.ин-т, 2002. - С.15-20.

